

Cassette-Corder

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

TCM-450DV

© 2004 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

For customers in the United States

Owner's Record

The model number is located at the back of the unit and the serial number is located inside the cassette holder. Record these numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. TCM-450DV Serial No. _____

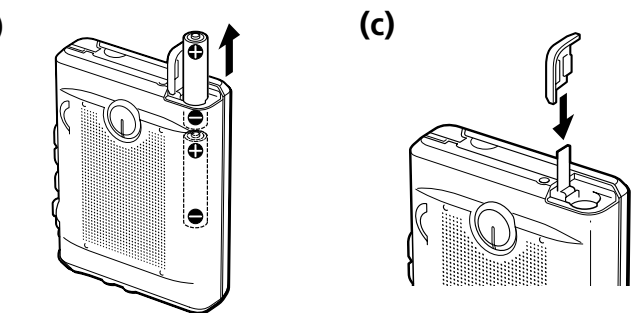
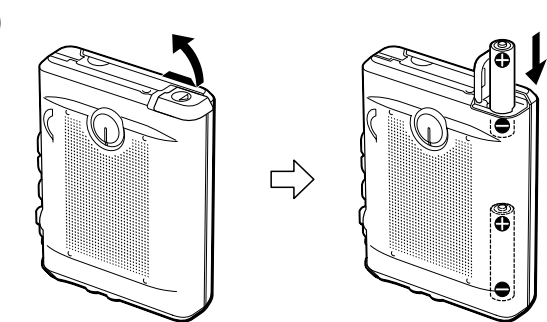
Product registration

Please register this product on line at www.sony.com/productregistration
<<http://www.sony.com/productregistration>>

Proper registration will enable us to send you periodic mailings about new products, services, and other important announcements. Registering your product will also allow us to contact you in the unlikely event that the product needs adjustment or modification. Thank you.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

A



(d)

When batteries are new
Lorsque les piles sont neuves
Si las pilas son nuevas

REC /BATT ← lights brightly
s'allume avec une forte luminosité
se ilumina con intensidad

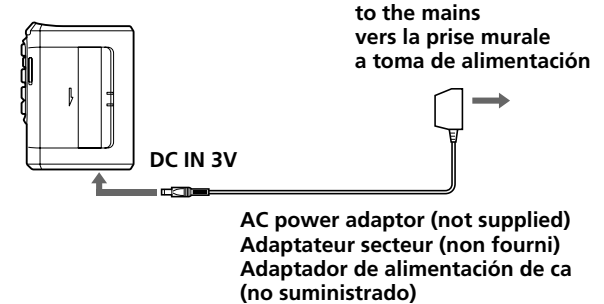
When batteries become weak
Lorsque les piles sont épuisées
Si las pilas disponen de poca carga

REC /BATT ← lights dimly
s'allume faiblement
se ilumina con poca intensidad

Replace batteries
Remplacez les piles
Sustituya las pilas

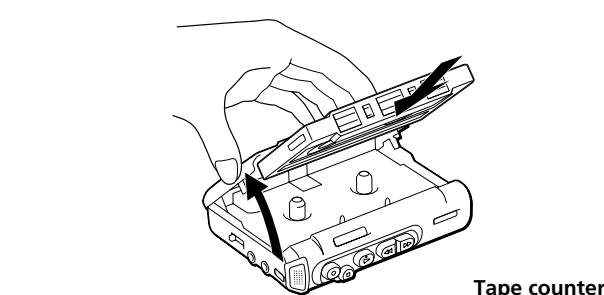
← flashes
clignote
parpadea

(e)

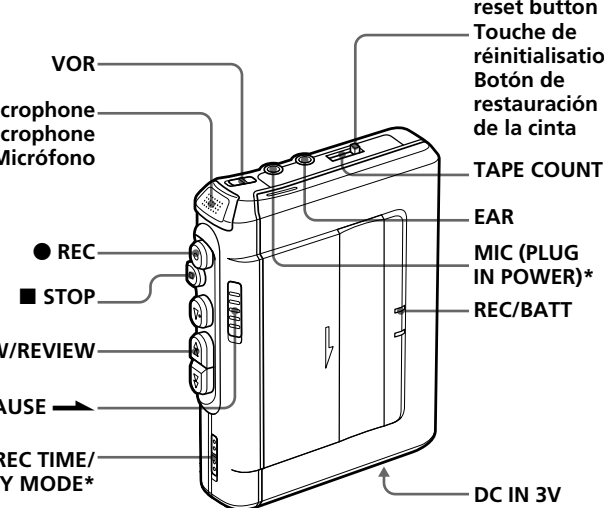


B

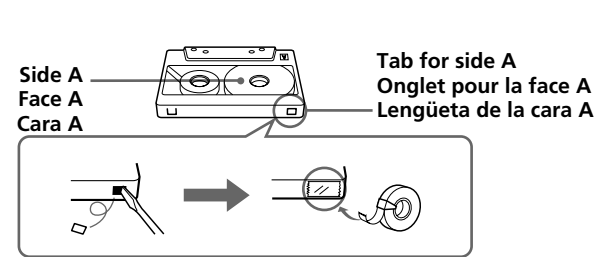
(a)



(b)



(c)



* The button/jack has a tactile dot.
* La touche ou la prise possède un point tactile.
* El botón/la toma tiene un punto táctil.

English

Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R03 (size AAA) batteries (not supplied) with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-(b))

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-(c))

When to replace the batteries

Replace the batteries with new ones of the same kind when the REC/BATT lamp dims and the C lamp flashes.

The REC/BATT and C lamps change as illustrated. (see Fig. A-(d))

Notes

- The unit will play back normally for a while, even after the C lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. Otherwise, the built-in speaker may emit a loud noise and recordings may not be made correctly.
- In the following cases you do not need to replace the batteries:
 - if the C lamp flashes with the playback sound when you turn up the volume.
 - if the C lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape.
 - if the C lamp flashes during FF/REW or CUE/REVIEW.

Battery life*1 (approx. hours)

Batteries	Recording	Playback*2
Sony alkaline LR03 (5G)*3	15	8
Sony manganese R03 (5B)	5	2

*1 Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

*2 Using a tape on which music has been recorded is played at volume setting 7 using speaker

*3 When using Sony LR03 (5G) alkaline dry batteries (produced in Japan)

Note

The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to the mains. Use a commercially-available AC power adaptor (rated output voltage/current: 3 V DC/700 mA). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

Notes

- The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor in the country where the product is to be used.
- Depending on the AC power adaptor, noise may be heard while using the unit. Refer to the operating instructions of the AC power adaptor.
- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
- Connect the AC power adaptor to an easily accessible mains. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the mains immediately.

Operating the Unit

Recording (see Fig. B-(a), (b))

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack.

- 1 Press the reset button of the TAPE COUNTER.
- 2 Insert a normal (TYPE I) tape with the side start recording facing the lid.
- 3 Set REC TIME/PLAY MODE to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. There is a tactile dot on this side. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended for recording music.

- 4 Set VOR to OFF. If you set VOR to ON, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries). When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.

- 5 Press ● REC. ► PLAY is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC/BATT lamp lights and flashes depending on the strength of the sound. Recording level is fixed.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically (Automatic shut-off mechanism).

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	Slide PAUSE ► in the direction of the arrow. To release pause recording, release PAUSE ►*.
Start recording during playback	● REC during playback (the unit enters the recording mode)
Review the portion just recorded	Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start playback.
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do so, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch (see reverse side) works in the playback mode only. Recording will be made independent of this control.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- The VOR system is affected by the environmental recording conditions. When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. If you cannot get the results you want, set it to OFF.
- The VOR system may not record the beginning of the sound you want to record because it starts recording only after it catches the sound. For an important recording, set it to OFF.

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

French

Préparation

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

Piles sèches (voir Fig. A-(a))

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 3V.

- 1 Ouvrez le couvercle du logement des piles.
- 2 Insérez deux piles R03 (AAA) (non fournies) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Pour retirer les piles (voir Fig. A-(b))

Pour fermer le couvercle du compartiment à piles s'il s'est ouvert accidentellement (voir Fig. A-(c))

Quand faut-il remplacer les piles?

Remplacez les piles par des piles neuves de même type lorsque le témoin REC/BATT faiblit et que le voyant C clignote. Les témoins REC/BATT et C changent comme illustré. (voir la Fig. A-(d))

Remarques

- L'appareil continue une lecture normale pendant un moment, même si le voyant C clignote. Remplacez toutefois les piles dès que possible. Sinon, le haut-parleur intégré risque d'émettre des parasites bruyants et l'enregistrement peut ne pas s'effectuer correctement.
- Les cas suivants ne nécessitent pas le remplacement des piles:
 - si le voyant C clignote au rythme du son de lecture lorsque vous augmentez le volume.
 - si le voyant C s'allume brièvement lorsque la cassette se met en route ou en fin de bande.
 - si le voyant C clignote pendant FF/REW ou CUE/REVIEW.

Autonomie approximative des piles*1 (en heures)

Piles	Enregistrement	Lecture*2
Sony alcalines LR03 (5G)*3	15	8
Sony au manganèse R03 (5B)	5	2

*1 Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Lorsqu'une cassette Sony HF)

*2 En utilisant une cassette sur laquelle de la musique a été enregistrée, reproduite avec le volume réglé sur 7 via le haut-parleur

*3 Lorsque vous utilisez des piles sèches alcalines LR03 (5G) de Sony (fabriquées au Japon).

(turn over)

Remarque
L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation, la température ambiante et le type des piles.

Pour garantir une performance optimale de l'appareil, nous vous conseillons d'employer des piles alcalines.

Alimentation (voir Fig. A-(e))

Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise murale. Utilisez un adaptateur secteur (tension/intensité nominales de 3 V CC/700 mA) vendu dans le commerce. N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur.

Polarité de la fiche

Remarques

- La tension de l'alimentation est différente selon les pays. Procurez-vous l'adaptateur secteur adapté à la tension du pays où vous utiliserez le produit.
- L'utilisation de l'appareil peut s'accompagner de bruit, selon l'adaptateur secteur employé. Reportez-vous au mode d'emploi de l'adaptateur secteur.
- Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Fonctionnement de l'appareil

Enregistrement (voir Fig. B-(a), (b))

Vous pouvez enregistrer immédiatement à l'aide du microphone intégré. Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise MIC.

- 1 Appuyez sur la touche de réinitialisation de TAPE COUNTER.
- 2 Insérez une cassette normale (TYPE I) avec la face d'enregistrement face au couvercle.
- 3 Réglez REC TIME/PLAY MODE sur le mode souhaité. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour des enregistrements normaux. Un point tactile se trouve sur ce côté. DOUBLE (2,4cm/s) : pour une durée d'enregistrement double (par exemple, 120 minutes en utilisant les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Approprié pour enregistrer des conférences, dicter un texte, etc. Non recommandé pour enregistrer de la musique.

- 4 Placez VOR sur OFF. Si vous placez VOR sur ON, l'appareil démarre automatiquement et se met en mode de pause lorsqu'il n'y a pas de son (ce qui vous permet d'économiser les bandes et les piles). Si le son n'est pas suffisamment fort, placez VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.
- 5 Appuyez sur ● REC. ► PLAY s'enforce simultanément et l'enregistrement démarre. Lorsque la bande défile, le témoin REC/BATT s'allume et clignote en fonction de l'intensité de la source sonore. Le niveau d'enregistrement est fixe.

A la fin de la bande, l'enregistrement s'arrête et l'appareil se met automatiquement hors tension (système de mise hors tension automatique).

Pour	Appuyez sur ou faites glisser
arrêter l'enregistrement	■ STOP
activer une pause d'enregistrement	Faites glisser la touche PAUSE ► dans le sens de la flèche. Pour relâcher la pause d'enregistrement, relâchez PAUSE ►*.
démarrer l'enregistrement en cours de lecture	La touche ● REC durant la lecture (l'appareil passe en mode d'enregistrement)
Ecouter la dernière séquence enregistrée	Appuyez sur ◀◀ REW/REVIEW et maintenez cette touche enfoncée pendant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture.
Retirer une cassette	Appuyez sur ■ STOP et ouvrez le couvercle du compartiment à cassette avec la main.

* PAUSE ► sera également relâchée automatiquement lorsque la touche ■ STOP est enfoncée (fonction arrêt-pause-relâchement).

Remarques

- N'utilisez pas de cassettes High-position (TYPE II) ou métal (TYPE IV). Sinon, le son risque d'être déformé lorsque vous lisez la cassette ou l'enregistrement précédent risque de ne pas être effacé complètement.
- Le commutateur SPEED CONTROL (voir au verso) fonctionne en mode de lecture uniquement. L'enregistrement sera effectué indépendamment de cette commande.

Procedimientos iniciales

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-(a))

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) (no suministradas) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-(b))

Para ajustar la tapa del compartimento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-(c))

Cuándo reemplazar las pilas

Sustituya las pilas por otras nuevas del mismo tipo si el indicador REC/BATT se atenúa y el indicador C parpadea. Los indicadores REC/BATT y C cambian como se muestra en la ilustración. (consulte la figura A-(d))

Notas

- La unidad reproducirá normalmente durante un momento aunque parpadee el indicador C. Sin embargo, reemplace las pilas lo antes posible. En caso contrario, es posible que el altavoz incorporado emita un ruido intenso y que las grabaciones no se realicen correctamente.
- En los casos siguientes, no necesitará reemplazar las pilas:
 - Si el indicador C parpadea con el sonido de reproducción cuando aumenta el volumen.
 - Si el indicador C se enciende momentáneamente cuando la cinta empieza a funcionar o cuando finaliza.
 - Si el indicador C parpadea durante FF/REW o CUE/REVIEW.

Duración de la pila*1 (número aproximado de horas)

Pilas	Grabación	Reproducción*2
Pila alcalina LR03 (5G)*3 de Sony	15	8
Pilas de manganeso R03 (5B) de Sony	5	2

*1 Valor determinado por la norma de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando un casete de la serie HF Sony)

*2 Cuando se utiliza el ajuste de volumen 7 y un altavoz para reproducir una cinta que contiene música grabada.

*3 Cuando se utilizan pilas secas alcalinas LR03 (5G) de Sony (fabricadas en Japón).

Nota

La duración de la pila puede acortarse dependiendo de las condiciones de funcionamiento, la temperatura ambiental y el tipo de pila.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Alimentación doméstica (consulte la figura A-(e))

Conecte el adaptador de alimentación ca a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice un adaptador de alimentación de ca disponible en el mercado (salida normal de corriente/voltaje: 3 V CC/700 mA). No utilice ningún otro tipo de adaptador ca.

Polaridad del enchufe

Notas

- La tensión de alimentación de la red depende del país. Adquiera el adaptador de alimentación de ca en el país en el que vaya a utilizar este producto.
- En función del adaptador de alimentación de ca, es posible que se escuchen ruidos cuando utilice la unidad. Consulte el manual de instrucciones del adaptador de alimentación de ca.
- No toque el adaptador de alimentación de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Funcionamiento de la unidad

Grabación (consulte la figura B-(a), (b))

Es posible grabar inmediatamente con el micrófono incorporado. Cerciórese de que no haya nada conectado a MIC.

- 1 Pulse el botón de restauración de TAPE COUNTER.
- 2 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara de inicio de grabación hacia la tapa.
- 3 Ajuste REC TIME/PLAY MODE en el modo que desee. NORMAL (4,8cm/s): para obtener un sonido óptimo. Recomendado para grabaciones normales. Hay un punto táctil en esta cara. DOUBLE (2,4cm/s): para una grabación con doble duración (por ejemplo, 120 minutos utilizando ambas caras de una cinta de 60 minutos). Adecuado para grabar conferencias, dictados, etc. No se recomienda para grabaciones de música.

Notas acerca de la VOR (Voice Operated Recording, Grabación activada mediante la voz)

- Las condiciones ambientales de la grabación afectan al sistema VOR. Si utiliza este sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado débil la unidad no empezará a grabar. Si no obtiene los resultados deseados, ajústelo en OFF.
- Es posible que el sistema VOR no grabe el principio del sonido que desea grabar, ya que no empieza a grabar hasta que no capta dicho sonido. Si se trata de una grabación importante, ajústelo en OFF.

Para controlar el sonido

Conecte firmemente un auricular (no suministrado) a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cinta se grabe accidentalmente (consulte la figura B-(c))

Rompa y retire las lengüetas de la cinta. Para volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

(dé la vuelta)

